

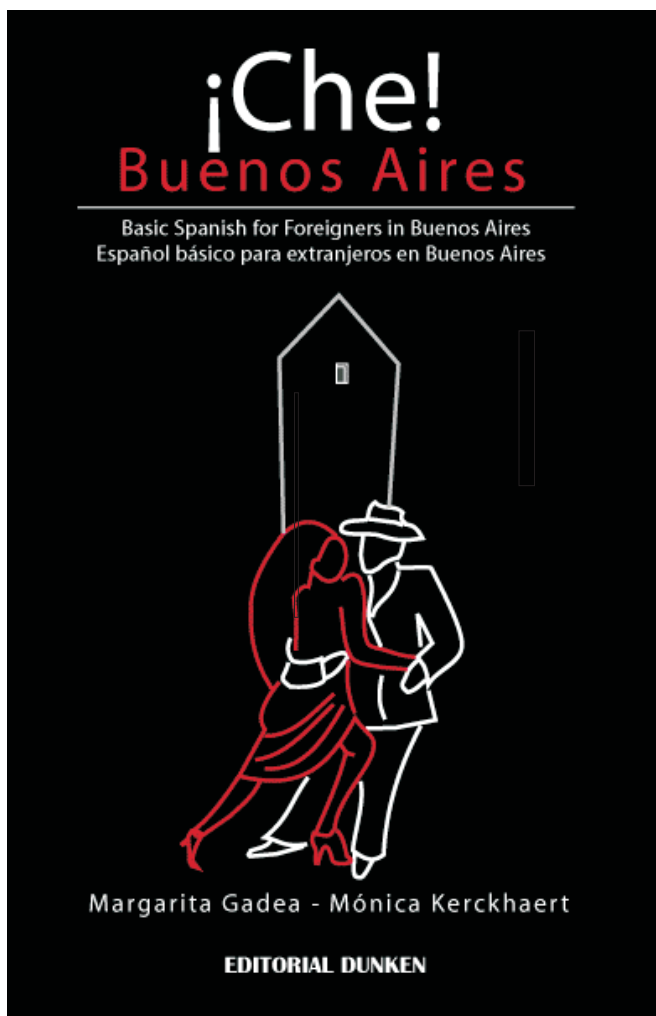
Actualmente la lengua española es la lengua oficial en 21 países y es hablada, como lengua materna, por 400 millones de personas.

Como segunda lengua es utilizada por 100 millones de personas más. De acuerdo con las estadísticas, en 2030, el 7,5 % de la población mundial podrá comunicarse en español.

**“¡Che! Buenos Aires” pretende guiarlo en el apasionante camino del aprendizaje del español hablado en Argentina.**

Una variedad latinoamericana, con sus peculiaridades fónicas, sintácticas y semánticas.

Pero, como toda lengua lleva implícita la cultura del pueblo que la habla, es entonces que nos adentraremos también en nuestra manera de vivir, en nuestra música, en nuestros espacios urbanos, es decir, en la vida misma de nuestra gente.



¡Che! Buenos Aires  
134 páginas  
Copyright Margarita Gadea and Mónica Kerckhaert  
Editorial Dunken, Buenos Aires, Argentina

[www.chebuenosaires.com.ar](http://www.chebuenosaires.com.ar)

**Sea su propio profesor. Este es un libro de auto aprendizaje: usted podrá imponerse un ritmo propio.**

Será su propio profesor durante el tiempo por usted asignado; no tendrá que compartir espacios con otros estudiantes y eso le permitirá un avance más regular.

**Traducción de temas gramaticales**

La traducción de temas gramaticales lo ayudara a clarificar conceptos. El criterio literal aplicado le permitirá ver más claras algunas correspondencias.

**Estructuras cuidadosamente graduadas y presentadas en paradigmas claros con notas informativas de uso**

### **PRONOMBRES PERSONALES**

#### **PERSONAL PRONOUNS**

A diferencia de otros idiomas, en español el uso de los pronombres personales no es obligatorio. La conjugación del verbo suele indicar el pronombre omitido.

*Unlike other languages, in Spanish the use of personal pronouns is not compulsory. The conjugation of the verb usually indicates the omitted pronoun.*

### **UNA SEGUNDA PERSONA MUY ESPECIAL**

#### **A VERY SPECIAL SECOND PERSON**

El empleo de “VOS” - en vez de “TÚ” - como pronombre de la segunda persona del singular es propio del Río de la Plata. Argentina, Paraguay y Uruguay son algunos de los países de América que no usan el TÚ.

*The use of “VOS” - instead of ‘TÚ’ - as a second person singular pronoun is characteristic of the Río de la Plata area. Argentina, Paraguay and Uruguay are some of the countries in America that do not use “TÚ”.*

### **Breves secciones de repaso**

Los ejercicios de la sección “Repasamos” - con respuestas sugeridas al final del libro - están diseñados para permitirle una breve práctica.

Encontrará más ejercitación en nuestra página web.

Complete the questions:

- ¿Quién .....usted? ¿Quién.....vos?  
Yo soy Adrián Ramos.
- ¿Cuántos .....? ¿Cuántos.....?  
Tengo 25 años.
- ¿Dónde .....? ¿Dónde.....?  
En un banco.
- ¿Le.....? ¿Te.....?  
Sí, claro. Me gusta mucho.

## Un historia que vincula las lecciones

Francisco Benítez es un joven español. Tiene 30 años. Es alto y delgado. Sus ojos son negros y su piel está tostada. Es veterinario y trabaja para una empresa americana. Vive en Málaga.

*Francisco Benitez is a Spanish young man. He is 30 years old. He is tall and slim. His eyes are black and his skin is sun-tanned. He is a vet and he works for an American company. He lives in Málaga.*

Malena Cortese es argentina. Tiene 25 años. Vive en Buenos Aires. Es bonita, rubia de ojos claros. Es periodista y trabaja en un importante diario de la ciudad.

*Malena Cortese is Argentine. She is 25 years old. She lives in Buenos Aires. She is a pretty blonde woman with blue eyes. She is a journalist and works for an important newspaper of the city.*

## Tablas claras para una rápida comprensión de estructuras

Las veintiséis tablas le permitirán comprender las estructuras de un modo más claro y memorizarlas fácilmente

Persona		Singular		Plural	
1ra	1st	yo	I	nosotros	we
2da	2nd	tú	you	vosotros*	you
		Argentina		ustedes	you
		vos	you		
usted	you	ustedes	you		
3ra	3rd	él	he	ellos	they
		ella	she	ellas	they

\* Not used in Argentina

Diez unidades que presentan conversaciones auténticas y proporcionan material de comprensión y adquisición del lenguaje

### En el hotel

- Buenos días, señor. Bienvenido.
- Gracias. Tengo una reserva. Mi nombre es Francisco Benítez.
- Un momento, por favor. Sí. Correcto. Habitación 345, en el tercer piso, con vista al jardín. ¿Puede completar esta ficha de registro?
- ¡Cómo no!
- Permítame su valija. Tenemos un excelente restaurant en el primer piso. La piscina y el gimnasio están en el último.

### At the hotel

- ."Good morning, sir. Welcome".
- "Thank you. I have a reservation. My name is Francisco Benítez".
- "One moment, please. Yes. Right. Room 345, on the third floor, overlooking the garden. Can you fill in this registration card?"
- Sure".
- "May I have your suitcase? We have an excellent restaurant on the first floor. The swimming pool and the gym are on the top floor".

Las letras de los tangos como *Malena La Morocha, Mi Buenos Aires Querido*, reflejan un trozo del alma porteña e ilustran las estructuras enseñadas.

Malena canta el tango como ninguna y en cada verso pone su corazón. A yuyo del suburbio su voz perfuma.. Malena tiene pena de bandoneón.

*Malena sings the tango like no one and in every single verse she pours her heart. Like a slum weed her voice exudes... Malena has the broken heart of a bandoneon.*

## Frases básicas de comunicación y vocabulario usual

¿Habla / hablás inglés?	Do you speak English?
Sólo hablo un poco de español.	I only speak a little Spanish.
Por favor hable más despacio	Please speak slower
¿Me lo puede repetir por favor?	Say it again please
¿Qué quiere decir eso?	What does that mean?
No entiendo.	I don't understand.
¿Cómo se dice esto en español?	How do you say this in Spanish?

## Encuéntrese paseando por Buenos Aires: Recoleta, La Boca, Palermo, Downtown...

The local flavor of bars and restaurants and the mixture of architectural styles single Buenos Aires out as a city of infinite contrasts. This section contains structures and expressions not formally introduced to provide students with reading comprehension practice.

La Boca es uno de los rincones más pintorescos de nuestra ciudad. Fue el barrio de los inmigrantes italianos de principios de siglo, que habitaron sus inquilinatos y conventillos, muchos de los cuales siguen hoy en pie. El club de fútbol que constituye uno de los símbolos del barrio es el mundialmente famoso Boca Juniors, del que Diego Maradona es fanático.

pintoresco	colorful	retratada	portrayed
inmigrante	immigrant	diariamente	daily
inquilinato	tenant-house	habitantes	inhabitants
fanático	fan	en pie	built

Disfrute de este curso comunicativo así como de este producto cultural!